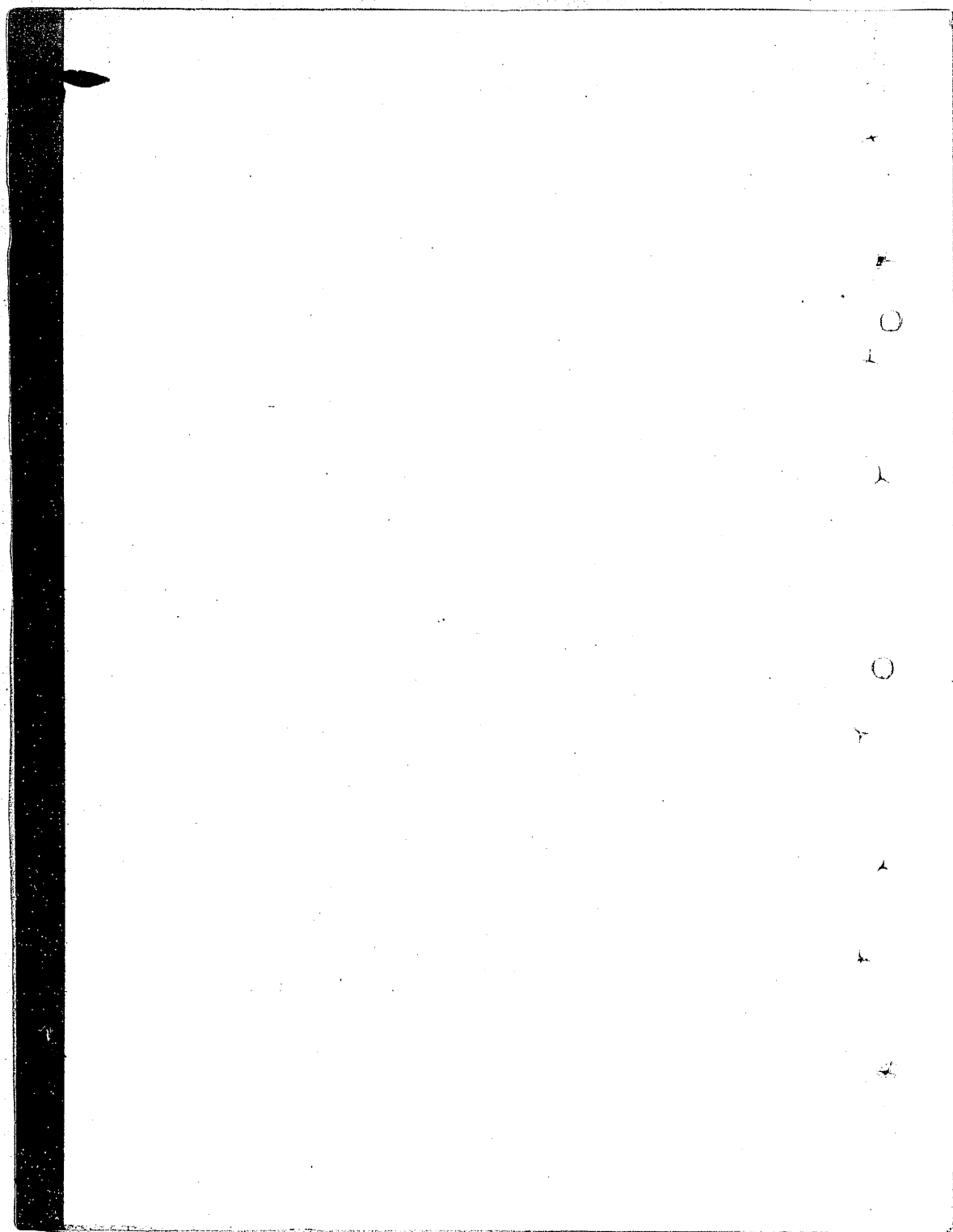




6-0607

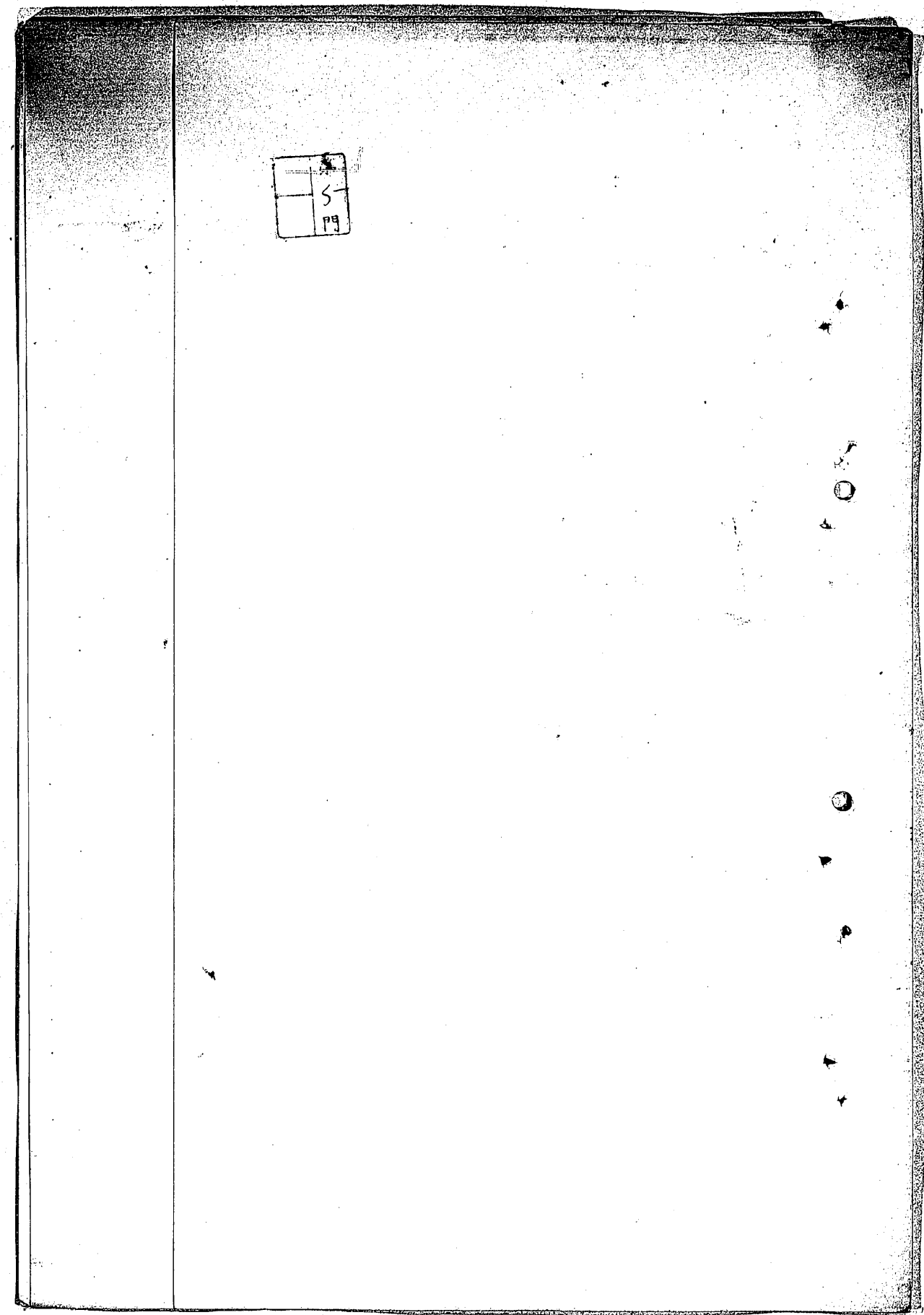
0036

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan



6-0607

0037

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

avec les patentes respectives, j'ai l'honneur de Vous prier,
Monsieur le Ministre, de bien vouloir faire transmettre les dites
patentes aux destinataires auxquels les insignes des ordres décor-
nés ont été remis par les soins de cette Ambassade.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances
de ma plus haute considération.

N. Malinsky Malavitch

Liste des Fonctionnaires et Officiers Japonais
décorés d'ordres russes.

- I. Le Vice-Amiral Tomosaburo Kato,
ancien Vice-Ministre de la Marine S-te Anne I cl.
2. Mr. Yoshitaro Arakawa, Gouverneur de
Nagasaki-ken (長崎県) St. Stanislas I cl.
アレナカセ
3. Le Lt.-Général Gaishi Nagaoka, Chef
du Dep. des Aff. Mil. au M-ère de la Guerre St. Stanislas I cl.
カニ
4. Mr. Takehiro Yamaguchi, Président du
Tribunal de l'Arrondissement de Nagasaki (長崎二審) St. Stanislas 2 cl.
フクシマス - 長崎
avec plaque
5. Le Colonel Chiukichi Kimihara, Commandant
de la Forteresse de Nagasaki S-te Anne 2 cl.
6. Le Capitaine de vaisseau Nomaguchi Kaneo S-te Anne 2 cl.
7. Le Commandant Shiunji Takasu, Aide de Camp
du Ministre de la Guerre St. Stanislas 2 cl.
8. Le Commandant Yataro Yamashita, Commandant
du bataillon d'artillerie de siège à Nagasaki Sainte Anne 3 cl.
ヤマシタ - 長崎
9. Le Capitaine Lieutenant Jinsaburo Kimura, St. Stanislas 2 cl.
10. Le Capitaine de Vaisseau Gensaburo Oki S-te Anne 2 cl.
- II. Mr. Minekichi Eguchi, Préfet de Police de
Nagasaki S-te Anne 3 cl.
12. Le Lieutenant Sadanori Muramatsu St. Stanislas 3 cl.
13. Mr. Noguchi Katsuma, Secrétaire St. Stanislas 2 cl.
14. Mr. Kakujiro Nakase, en grade d'officier St. Stanislas 3 cl.
15. Mr. Densaburo Rikitake St. Stanislas 3 cl.
16. Mr. Kozo Kurumi, Interprète du Vice-Consulat de
Russie à Kobe. St. Stanislas 3 cl.

海軍省へ送る
二月八日海軍省へ送る

6-0607

0038

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

A 133.-

. Monsieur le Ministre,

Sa Majesté l'Empereur, mon Auguste Maître, a daigné, sur ma proposition, conférer des décorations russes: au Gouverneur de Naga-saki-ken Mr. Arakawa, à l'ancien Vice-Ministre de la Marine le Vice-Amiral Kato, au Lt.-Général Nagaoka et à plusieurs autres fonctionnaires et officiers, en tout 18 décorations, à l'occasion de l'inauguration du monument funéraire érigé à Inasa sur la tombe des officiers et soldats russes.

En portant ce qui précède à la connaissance de Votre Excellence et en Vous faisant parvenir ci-joint la liste des personnes décorées :

Son Excellence

le Comte Komura

Ministre des Affaires Etrangères

善管人事課

附屬書類不附

四十二年三月十六日記錄一部受

變策

3887 號

舒 觀

原明本外傳 吳 德 堂 藏

6-0 6 0 7

0039

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

要再回

文書課長

明治四十三年三月九日抄受

明治四十三年三月九日
同 年三月九日
日發遣

柳本

主任

人事課長

田口

送第二一號

中村大五

お尋ねの事と見え

加藤家此等事の長官の下に

有るもの記しを承る所

四十二年三月十六日記録一部受

外務省

是の長官が箱館に於て建設する所は
公將平、碑除幕式は平の、是の康
平の所は天皇陛下の御下で、海軍省の
中將加藤友三郎の御下で、海軍省の
重臣、既に、各本人、交付する所は、海軍省
の所は、大佐、重臣、御下で、海軍省の
使了、送付、御下で、海軍省の、海軍省
の所は、大佐、御下で、海軍省の、海軍省

6-0607

0040

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

露国勳章受領日官吏並武官
人名表

一、^{陸軍}アムナール

前海軍少官海軍中將

加藤友三郎

二、^{陸軍}ニクスラス

長崎縣知事

荒川義太郎

三、^{陸軍}上

陸軍省軍務局長陸軍中將

外務省

長岡外史

四、^{陸軍}四星中將付スラス

長崎地方裁判所長

高二華

山口武漢

五、^{陸軍}五、^{陸軍}上

長崎要塞部司令官陸軍大佐

公平忠吉

六、^{海軍}上

海軍大佐

野間口

雄

高須俊次
二五
あり

七、聖アエスエス二

陸軍省副官 切 高須俊次

八、聖アエスエス三

長崎要塞砲兵重砲兵中隊長
陸軍少佐 山下弥太郎

九、聖アエスエス四

海軍少佐 (海軍省) 市村甚三郎

十、聖アエスエス五

海軍大佐 方木源三郎

外 務 省

十一、聖アエスエス六

長崎警備署署長 (長崎市) 高木善吉

江口峰七

十二、聖アエスエス七

陸軍中尉 (松村) 定矩

十三、聖アエスエス八

事務官 (長崎市) 野口勝馬

十四、聖アエスエス九

准士官 (陸軍省) 中瀬角三郎

通付 十五回 上 (四十四回) 力武傳三戸
十六回 上
在神戶露園副領事館通譯
未見幸藏

外務省

6-0607

0045

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

卷四十三

人事課長

明治四十三年三月九日達

亥再回

晉朝司馬太玄

少壯大五

長崎地方裁判所 長 入 彦 吉
書記 佐々木 乃 伸

四十二年三月十六日記錄一部受

外務省

墨之長壽翁稻佐ニ於テ建設セシムル所ニ
 於テ一碑建立スル事アリニ亦モ慮リ
 シテ吾子皇市陛下ヨリ長崎地方裁
 斯長山口武浩ヘ神聖スクニスマ皇市
 付カニ奉ル事ナラ贈答ナキトテ亦皇市
 既ニ本人ヘ自書ト交付シテ之付ル所ナ
 收カト極意ナリトシ建地主皇市モ大使
 送付誠心召云々及轉送ノ榮友付カ
 送付云々云々云々

明治四十三年三月九日接受

明治二十二年二月廿九日
起草
發遣
同

主任

書留

人事課長



要再回

一
二
三
八

少壯出五

荒川七郎の死

老幼王勤記送付

四十二年三月十六日記錄一部受

外務省

[illegible]

40

6-0 6 0 7

0047

(子) (水)

公の御上御下御中
おはせまひやう

神皇正統記
江口崎七

外務省
野口信馬

外務省

五

明治四十三年三月九日發受

92

明治四十三年三月九日發受

主任

人事課長

書

第一二〇七號

新大五

御部省長官

奉見奉花ハ露上

秘記傳達スル件

四十二年三月十六日記録一部受

外務省

長崎縣知事ハ花ヲ遠送セシ付露上

將奉ノ碑除道布式奉リニ奉花ハ露上

ハテ露上ヨリ奉花下リニ奉花ハ露上

奉花ハ露上見奉花ハ神聖スルニ

ハテ奉花ハ露上ハ贈答奉花ハ露上

露上ハ露上ハ露上ハ露上ハ露上

ハ露上ハ露上ハ露上ハ露上ハ露上

ハ露上ハ露上ハ露上ハ露上ハ露上

奉花ハ露上ハ露上ハ露上ハ露上

6-0607

0049

明治四十三年三月十四日接受

兵官第一三二七號

普入事課

5404

明治四十三年三月十四日

大府縣知事服部一三



外務大臣伯爵小村對長郎殿

本月九日付送第一三〇七号ヲ以テ送付
ル成矣当神戸露國副領事館
通譯來見申越、曩ニ露國皇帝
陛下ヲ贈與セシメ勲章ニ封ル
詔本人、傳達ノ上別紙清書ヲ做シ
以テ付呈也
近々來見申越ハ申越、由申中候也

四十三年三月十六日記録一部受

御請書

露國皇帝陛下ヨリ贈與セラレタル神聖
スタニスラフ第三等勲章ニ封ル勲記

右謹而拝受仕候也

明治四十三年三月十一日

神戸露國副領事館

通譯 未見 甲



兵庫縣知事服部一三殿

6-0607

0050

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

文書課長 主

明治四十三年三月十四日接受

93

明治四十三年三月十四日接受
同日三月十四日發遣

主任
四十二年三月十六日記録一部受

明治四十三年三月十四日達濟

人事課長

田中

送第四九號

小村大五

古内陸軍大士

長官中將以下五名へ送る

起記交付方付

四十二年三月十五日記録編纂後

外務省

長崎縣稻佐ニ於テ建設セラルル新長崎中將
碑除幕式挙行ニ際スニ席リタル長官等
天皇陛下下ヲ陸軍中將長岡外史以下左
記五名へ各送書ノ勳章贈答セシ勳章並
除既ニ交付ラリテ付加シタル長官等
大使ヲ訪見章ニ對テ起記送付ニ付
首ニ及廻送ニ付未交付方へ可成り計
事等及以テ送付也

神聖スミタス才三章	陸軍少佐	公平忠吉
神聖スミタス才三章	陸軍少佐	高須俊次
神聖スミタス才三章	陸軍少佐	山下 隆太郎
神聖スミタス才三章	陸軍少佐	中瀬覺次郎

外務省

6-0607

0052

文書課長 金

明治四十二年三月十四日接受

明治三十九年二月十四日

同 年 月 日

楠木

四十二年三月十六日記録一部受

山崎

人事課長

(印)

要翻譯

第 第 第
項 額 門
號 第 第

第 第
項 額
號 第

送第一 七號

小村 大臣

特命全權大使
臨時代理 使

マルコムキー・ロビンソン閣下

加藤海軍中將以下十六名へ

勳章勳記傳達方依頼ニ對スル回答

明治三十九年三月十五日 記録部 接受

外務 省

以書翰致啓上候陳者客月廿二日付第一三三號貴翰ヲ以テ貴國

皇帝陛下ヨリ元海軍次官海軍中將加藤友三郎以

下名名へ是等勳章を勳章に其際既ニ本人へ直接

交付シタル事

(三對本)

御則與相成候趣ヲ以テ該勳章勳記御差越相成リ御來示ノ旨致敬承候右ハ早

速夫々轉交方取計候間左様御了承相成度

領票用紙へハ各本人ノ記

別紙領票用紙へハ本人ノ記

落

此段回答旁本大臣ハ茲ニ重テ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候敬具

6-0607

0053

Traduction.

Tokio, le 14 Mars 1910.

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser à Votre Excellence réception de sa note No. 133...
en date du 22 Février dernier... par laquelle Elle a
bien voulu me transmettre ^{les} Diplômes ^{officiels aux} ~~de l'Empereur~~ Ordres que Sa Majesté
l'Empereur de Russie a daigné conférer ^{précédemment} ~~à son Vice-Amiral~~
^{au Vice} Kato Tomosaburo, Vice-Ministre de la Marine, et aux
15 autres officiers civils et militaires, les Insignes de ces
ordres ayant été déjà remis ^{aux} ~~aux~~ récipiendaires.

Je me suis empressé de faire parvenir lesdits ~~insignes~~ diplômes à leurs
destinataires, et je ne manquerai pas de Vous retourner les récépissés ultérieurement, après
les avoir fait dûment remplir et signer.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances
réitérées de ma plus haute considération.

Signé: Comte Komura,
Ministre des Affaires Etrangères.

Son Excellence
Monsieur N. Malowsky-Malewitsch,
Ambassadeur
de Russie.

送第
17
號

四
十
三
年
三
月
十
六
日
記
録
一
部
受

6-0607

0054

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

第五門

明治四十三年三月十八日授受

警入事課

田

甲房第二九八號

受第 5778 號

當長崎市福佐、於建設セラレ候露路國
將卒、碑除幕式舉行ニ関スル席ヲ
以テ曩ニ露路國皇帝陛下ヨリ小官外尤記
両名ハ贈與セラレ候勲章ニ對スル勲記三
通御傳達相成正ニ拝受尚両名ハモ夫
交付取計置候尤右勲章ハ本月二日本
港駐在同國總領事ヲ經テ受領致候
ニ付其際露路國大使ハ宛別紙ノ謝電相
發ニ置候此段上申候也

明治四十三年三月十四日

長崎縣知事荒川義太郎



明治四十三年三月十九日記録一部受

長崎縣

外務大臣伯爵小村壽太郎殿

長崎縣事務官

神聖スタラス第二等勲章

野口勝馬

梅香崎警察署長

神聖アニタ第三等勲章

江口峰吉

Ambassade
Imperiale
de Russie

Tokio le 15 septembre 1911

N° 588

大官
11.

Monsieur le Ministre,

Sa Majesté l'Empereur, mon Auguste Maître, ayant daigné conférer l'ordre de St. Stanislas de 2^e classe au capitaine Kotaro Tanaka, ex-attaché naval du Japon à St. Petersbourg, j'ai l'honneur de Vous transmettre le brevet de la dite distinction honorifique avec la prière de bien vouloir la faire parvenir à son destinataire.

Les insignes ont été remises à St. Petersburg directement au capitaine Kotaro Tanaka.

Je profite de cette occasion pour Vous renouveler, Monsieur le Ministre, les assurances de ma plus haute considération.

At Bureaux. -

Son Excellence

Monsieur le Comte Hayashi

Ministre des Affaires Etrangères a.i.

NO.

Copy

NAGASAKI KENCHO,

March 2nd 1910 489

Russian Ambassador
Tokyo

Kindly convey my most heartfelt gratitude to His Majesty the Emperor of Russia on behalf of myself Secretary Noguchi and Superintendent of Police Yeguchi for the distinguished decorations conferred upon us, which we have received from Consul-General Rospopoff at the Consulate today.

Pray accept at the same time my most sincere thanks for all the kindness your Excellency have shown us.

Governor Arakawa

明治四十四年九月二十日 録

明治四十四年九月十六日 接

主務人事課

受第 22496

X

6-0607

0056

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

文書課長

明治四拾四年九月拾九日接受

文書課長 校正原

明治四拾四年九月十九日
同 年 八 月 十九日 起 華
日 發 達

送第 五 一 號

人事課長

要翻譯

明治四拾四年九月十九日 達

大臣

第 二 項 類 門 第 一 號

臨時代理大使 アルカス、バロ子爵等 貴下

田中海軍中佐、濱上

勳記傳達方依頼ニ對スル回答

外務省

以書翰致啓上候陳者九月十五日付第 五 八 號貴翰ヲ以テ貴國

皇太子陛下ヲ之並貴皇子等共大快館附武友海

軍中依田中耕右衛門、仲堅乃タスラスヲ二

御贈與相成候趣ヲ以テ該勳章勳記御差越相成リ御來示ノ旨致敬承候右ハ早

速ニ轉交方取計候間左様御了承相成度 各々御進退可致候 別紙願票用紙へハ本人ノ

之 此段回答旁本大臣ハ茲ニ重テ貴下ニ向テ敬意ヲ表シ候敬具

6-0607

0057

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

翻譯課長

人事課長
閱了

Traduction.

Tokio, le 19. Septembre 1911.

Monsieur le Chargé d'Affaires,

Par
J'ai l'honneur d'accuser à Votre Excellence réception de la note No. 5. 88.

en date du 15. courant vous avez par laquelle Elle
bien voulu me transmettre, le brevet de St. Mandat de 2^{ème} classe
avec Diplômes, les Insignes des Ordres que Sa Majesté le

l'Empereur de Russie a daigné conférer au capitaine
Kotaro Kanaka, ancien attaché naval du Japon
à St. Pétersbourg.

J'ai l'honneur de vous faire savoir que je n'ai pas
Je me suis empressé de faire parvenir lesdits insignes et diplômes à leurs
manqué de transmettre ledit brevet à l'intéressé.
destinataires, et je ne manquerai pas de Vous retourner les récipissés ultérieurement, après
les avoir fait dûment remplir et signer.

Veillez agréer, Monsieur le Chargé d'Affaires, les assurances
réitérées de ma plus (très) haute considération la plus distinguée.

Signé: Comte Hayashi
Ministre des Affaires Etrangères.

送第五一號

在
廣文代理大使

6-0607

0058

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan